

## **Chương 19 : Dịch vụ xã hội**

### **Giúp giải quyết vấn đề của bạn**

Đường dây nóng của Sở Phúc lợi Xã hội (SWD) <2343 2255> cung cấp thông tin về các dịch vụ phúc lợi dưới dạng tin nhắn thoại hoặc truyền fax cho người gọi thông qua hệ thống trả lời thoại tương tác 24 giờ. Các nhân viên xã hội đường dây nóng cung cấp tư vấn, hỗ trợ và lời khuyên ngắn gọn và sắp xếp các dịch vụ theo dõi phù hợp cho những người có nhu cầu.

### **Trung tâm dịch vụ gia đình tích hợp / Trung tâm dịch vụ tích hợp**

Bạn cũng có thể đến Trung tâm dịch vụ gia đình tích hợp (IFSC) hoặc Trung tâm dịch vụ tích hợp (ISC) phục vụ khu dân cư của bạn để được giúp đỡ. Được điều hành bởi Các tổ chức phi chính phủ hoặc được tài trợ, IFSC / ISC cung cấp một loạt các dịch vụ phúc lợi phòng ngừa, hỗ trợ và khắc phục bao gồm góc nguồn lực, dịch vụ điều tra, giáo dục cuộc sống gia đình, hoạt động cha mẹ - con cái, đào tạo và dịch vụ tình nguyện, dịch vụ tiếp cận, nhóm và chương trình, dịch vụ tư vấn và giới thiệu cho các cá nhân và gia đình có nhu cầu

<b>Central Western, Southern and Islands District</b>		
SWD – Central and Islands Integrated Family Service Centre	4/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong	2852-3137
SWD – High Street Integrated Family Service Centre	G/F, Sai Ying Pun Community Complex, 2 High Street Sai Ying Pun, Hong Kong	2857-6867
SWD – Aberdeen Integrated Family Service Centre	Unit 2, G/F, Pik Long House, Shek Pai Wan Estate Aberdeen, Hong Kong	2875-8685
The Hong Kong Catholic Marriage Advisory Council – Grace and Joy Integrated Family Service Centre	G/F, La Maison Du Nord, 12 North Street, Kennedy Town Hong Kong	2810-1105

Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Aberdeen (Tin Wan / Pokfulam)	3/F & 5/F, Caritas Jockey Club Aberdeen Social Centre, 20 Tin Wan Street, Aberdeen, Hong Kong	2555-1993
The Neighbourhood Advice-Action Council – The Neighbourhood Advice-Action Council Tung Chung Integrated Services Centre	1/F, Carpark 1, Yat Tung Estate, Tung Chung, Lantau Island	3141-7107
Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited – Hong Kong Sheng Kung Hui Tung Chung Integrated Services	2/F, Fu Tung Plaza, Fu Tung Estate, Tung Chung, Lantau Island	2525-1929
<b>Eastern and Wan Chai District</b>		
SWD – Causeway Bay Integrated Family Service Centre	2/F, Causeway Bay Community Centre, 7 Fook Yum Road North Point, Hong Kong	2895-5159
SWD – Quarry Bay Integrated Family Service Centre	2/F & 3/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building, 21 Pak Fuk Road North Point, Hong Kong	2562-4783
SWD – Chai Wan (West) Integrated Family Service Centre	Level 4, Government Office, New Jade Garden, 233 Chai Wan Road Chai Wan, Hong Kong	2569-3855
SWD – Chai Wan (East) Integrated Family Service Centre	3/F, Chai Wan Municipal Services Building, 338 Chai Wan Road, Chai Wan, Hong Kong	2505-8733
Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Shau Kei Wan	2/F, Aldrich Bay Integrated Services Building, 15 Aldrich Bay Road, Shau Kei Wan, Hong Kong	2896-0302

Hong Kong Family Welfare Society – North Point Integrated Family Service Centre	4/F, North Point Welfare Facilities Block, 123 Java Road, North Point, Hong Kong	2832-9700
St. James' Settlement – St. James' Settlement Wan Chai Integrated Family Service Centre	12/F, 85 Stone Nullah Lane, Wan Chai, Hong Kong	2835-4342
<b>Kwun Tong District</b>		
SWD – Kai Ping Integrated Family Service Centre	Unit G22-G41, G/F, Kai Yue House, Kai Yip Estate, Kowloon Bay Kowloon	3568-7037
SWD – Ngau Tau Kok Integrated Family Service Centre	3/F, Podium Level, Sheung Yuet House, Upper Ngau Tau Kok Estate, Kwun Tong, Kowloon	2389-0466
SWD – Lam Tin Integrated Family Service Centre	Shops 211B & 213, 2/F, Kwong Tin Shopping Centre, Kwong Tin Estate, Lam Tin, Kowloon	2717-9247
SWD – Sau Po Integrated Family Service Centre	Unit 121-126, G/F, Sau Ming House, Sau Mau Ping Estate, Kwun Tong, Kowloon	2775-3578
Hong Kong Family Welfare Society – Shun Lee Integrated Family Service Centre	4/F, Shun Lee Estate Community Centre, 2 Shun Chi Street, Shun Lee Estate, Kwun Tong, Kowloon	2342-2291
Hong Kong Family Welfare Society – Yau Tong Integrated Family Service Centre	1/F, Shun Lai House, Yau Lai Estate, Yau Tong, Kowloon	2775-2332
Christian Family Service Centre – Family Energizer (Integrated Family Service)	9/F, 3 Tsui Ping Road, Kwun Tong, Kowloon	2318-0028
<b>Wong Tai Sin and Sai Kung District</b>		
SWD – Wong Tai Sin Integrated Family Service Centre	2/F, Wong Tai Sin Community Centre, 104 Ching Tak Street, Wong Tai Sin, Kowloon	2327-4973

SWD – Tsz Wan Shan Integrated Family Service Centre	1 Lung Fung Street, Wong Tai Sin, Kowloon	2326-7575
SWD – Tseung Kwan O (North) Integrated Family Service Centre	G/F, King Tao House, King Lam Estate, Tseung Kwan O, Kowloon	2701-9495
SWD – Tseung Kwan O (East) Integrated Family Service Centre	2/F, Tseung Kwan O South Ancillary Facilities Block, 5 Chi Shin Street, Tseung Kwan O, Kowloon	2701-7704
SWD – Sai Kung Integrated Family Service Centre	5/F & 6/F, Sai Kung Government Offices Building, 34 Chan Man Street, Sai Kung	2791-0692
Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Tung Tau (Wong Tai Sin South West)	1/F, Tung Tau Community Centre, 26 Lok Sin Road, Wong Tai Sin, Kowloon	2383-3377
Hong Kong Family Welfare Society – Tseung Kwan O (South) Integrated Family Service Centre	Unit 2, Podium 1, Choi Ming Shopping Centre, Kin Ming Estate, Tseung Kwan O, Kowloon	2177-4321
<b>Kowloon City and Yau Tsim Mong District</b>		
SWD – Kai Tak Integrated Family Service Centre	Shop F, G/F & 1/F, My Place, 123 Pak Tai Street, To Kwa Wan, Kowloon	3996-7700
SWD – Ma Tau Wai Integrated Family Service Centre	Unit 3, 2/F, Chung Hwa Plaza, 5B-5F Ma Hang Chung Road, To Kwa Wan, Kowloon	2760-1659
SWD – To Kwa Wan Integrated Family Service Centre	Room 903, 9/F, To Kwa Wan Government Offices, 165 Ma Tau Wai Road, To Kwa Wan, Kowloon	2363-8202
SWD – Yau Ma Tei Integrated Family Service Centre	2/F, Henry G. Leong Yau Ma Tei Community Centre, 60 Public Square Street, Yau Ma Tei, Kowloon	2388-2527

Hong Kong Children and Youth Services – Hung Hom Integrated Family Service Centre	G/F, Hung Fai House, Hung Hom Estate, Hung Hom Kowloon	2761-1106
Yang Memorial Methodist Social Service – Mongkok Integrated Family Service Centre	G/F, Central Commercial Tower, 736 Nathan Road, Mong Kok, Kowloon	2171-4001
Hong Kong Christian Service – Family Networks: Yau Tsim Integrated Family Service Centre	2/F, 33 Granville Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon	2731-6227
<b>Sham Shui Po District</b>		
SWD – Cheung Sha Wan Integrated Family Service Centre	2/F, Cheung Sha Wan Community Centre, 55 Fat Tseung Street, Cheung Sha Wan, Kowloon	2360-1364
SWD – Tai Hang Tung Integrated Family Service Centre	2/F & 3/F, Tai Hang Tung Community Centre, 17 Tong Yam Street, Shek Kip Mei, Kowloon	2777-3015
Hong Kong Family Welfare Society – Shamshuipo (West) Integrated Family Service Centre	Unit 204, 2/F, Un Him House, Un Chau Estate, Sham Shui Po, Kowloon	2720-5131
International Social Service Hong Kong Branch – Sham Shui Po (South) Integrated Family Service Centre	G/F, High Block, Nam Cheong Community Centre, Nam Cheong Estate, Sham Shui Po, Kowloon	2386-6967
Hong Kong Christian Service – Family Ties Integrated Family Service Centre	Unit 219-235, Block 23, Shek Kip Mei Estate, Shek Kip Mei, Kowloon	3994-2828
<b>Shatin District</b>		

SWD – Shatin (North) Integrated Family Service Centre	Unit 403-416, Hau Wo House, Wo Che Estate, Shatin, NT	3168-2904
SWD – Shatin (South) Integrated Family Service Centre	Room 831, 8/F, Shatin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road Shatin, NT	2158-6593
SWD – Ma On Shan (North) Integrated Family Service Centre	G/F, Yiu Yan House, Yiu On Estate, Ma On Shan, Shatin, NT	2691-6499
SWD – Ma On Shan (South) Integrated Family Service Centre	5/F, Heng On Estate Community Centre Heng On Estate, Ma On Shan Shatin, NT	3579-8654
Caritas – Hong Kong – Caritas Dr. & Mrs. Olinto de Sousa Integrated Family Service Centre	Unit 101-107, G/F, Block A, Herring Gull House, Sha Kok Estate Shatin, NT	2649-2977
<b>Tai Po and North District</b>		
SWD – Tai Po (South) Integrated Family Service Centre	4/F, Tai Po Community Centre, 2 Heung Sze Wui Street, Tai Po Market, Tai Po, NT	2657-8832
SWD – Tai Po (North) Integrated Family Service Centre	5/F, Tai Po Government Offices Building, 1 Ting Kok Road, Tai Po, NT	2665-0286
SWD – Fanling Integrated Family Service Centre	2/F, North District Government Offices Building, 3 Pik Fung Road, Fanling, NT	2675-1614
SWD – Sheung Shui Integrated Family Service Centre	4/F, North District Community Centre, 2 Lung Wan Street, Sheung Shui, NT	2673-1525

Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Fanling	3/F & 4/F, Fanling South Government Complex, 7 Wo Ming Lane, Fanling, NT Sub-base: M/F, Wong Shun House, Queens Hill Estate, Fanling, NT	2669-2316
<b>Yuen Long District</b>		
SWD – Yuen Long (East) Integrated Family Service Centre	5/F & 12/F, Yuen Long Government Offices & Tai Kiu Market, 2 Kiu Lok Square, Yuen Long, NT	2944-0401
SWD – Yuen Long (Central) Integrated Family Service Centre	1/F & 2/F, Fu Hing Building, 224 Castle Peak Road Yuen Long, NT	2470-2605
SWD – Tin Shui Wai Integrated Family Service Centre	Wings A & B, G/F Yiu Tai House, Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai, NT	2475-0525
Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Tin Shui Wai	G/F, Shui Lung House, Tin Shui Estate, Tin Shui Wai, NT	2474-7312
International Social Service Hong Kong Branch – Tin Shui Wai (North) Integrated Family Service Centre	2/F & 3/F, Ancillary Facilities Block, Tin Yuet Estate, Tin Shui Wai, NT	2446-1223
Tung Wah Group of Hospitals – Long Love Integrated Family Service Centre	Office No. 8 & 9, 11/F, Kwong Wah Plaza, 11 Tai Tong Road, Yuen Long, NT	2476-2766
<b>Tsuen Wan and Kwai Tsing District</b>		
SWD – Kwai Chung (East) Integrated Family Service Centre	Shop No. B, 2/F, Shek Lei Shopping Centre, Shek Lei (I) Estate, Kwai Chung, NT	2428-0967 2428-0969
SWD – Kwai Chung (West) Integrated Family Service Centre	7/F, Kwai Hing Government Offices, 166-174 Hing Fong Road, Kwai Chung, NT	2421-4281

SWD – Tsing Yi (North) Integrated Family Service Centre	Room 123, G/F, On Kong House, Cheung On Estate, Tsing Yi, NT	2435-3938
SWD – Tsing Yi (South) Integrated Family Service Centre	G/F, Wing A, Hong Mei House, Cheung Hong Estate, Tsing Yi, NT	2435-0852
SWD – Tsuen Wan (West) Integrated Family Service Centre	2/F, Princess Alexandra Community Centre, 60 Tai Ho Road, Tsuen Wan, NT	2439-5429
Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Tsuen Wan (East)	G/F, Block A, Shek To House, Shek Wai Kok Estate, Tsuen Wan, NT	2402-4669
Hong Kong Family Welfare Society – Kwai Chung (South) Integrated Family Service Centre	Room 102, Podium 1 Floor, Bik Tsui House, Kwai Tsui Estate, Kwai Chung, NT	2426-9621
<b>Tuen Mun District</b>		
SWD – Tuen Mun (East) Integrated Family Service Centre	2/F & 3/F, On Ting / Yau Oi Community Centre, On Ting Estate, Tuen Mun, NT	2451-8530
SWD – Tuen Mun (South) Integrated Family Service Centre	No. 1-7 & 9-16, G/F, Wu Pik House, Wu King Estate, Tuen Mun, NT	2450-4386
SWD – Tuen Mun (West) Integrated Family Service Centre	Room 201, 2/F, Tai Hing Government Offices, 16 Tsun Wen Road, Tuen Mun, NT	2467-4757
Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Tuen Mun	No. 1-5, G/F, Leung Chun House, Leung King Estate, Tuen Mun, NT	2466-8622

Có thể có thay đổi về địa chỉ của một số trung tâm. Vui lòng gọi đến trung tâm để xác nhận nếu cần.

## Dịch vụ chăm sóc trẻ em ban ngày

Để hỗ trợ các bậc cha mẹ không thể chăm sóc con nhỏ vì công việc hoặc lý do khác, Chính phủ trợ cấp cho các Tổ chức phi chính phủ để cung cấp các loại dịch vụ chăm sóc trẻ em khác nhau nhằm đáp ứng nhu cầu của cha mẹ và con nhỏ.

<b>Service</b>	Child Care Centre (CCC) <sup>Note 1</sup> (including standalone CCCs and CCCs attached to Kindergartens)
<b>Target Users</b>	Children aged 0 to under 3
<b>Fee Charging</b>	As approved by the Director of Social Welfare (Parents with children receiving full-day aided CCC service can apply for Child Care Centre Parent Subsidy through the aided CCCs that the children are attending. Children from low income families with social needs and receiving full-day childcare service can apply for Kindergarten and Child Care Centre Fee Remission Scheme (KCFRS) to cover part or whole of service fee from the Student Finance Office of the Working Family and Student Financial Assistance Agency (WFSFAA). For details about KCFRS, please visit WFSFAA website: <a href="http://www.wfsfaa.gov.hk/sfo/eng/schemes/kinder.htm">http://www.wfsfaa.gov.hk/sfo/eng/schemes/kinder.htm</a> )
<b>Service Hours</b>	Mon to Fri: 8:00 am - 6:00 pm Sat: 8:00 am - 1:00 pm
<b>Enquiry</b>	Social Welfare Department Hotline Telephone: <b>2343-2255</b> Website: <a href="http://www.swd.gov.hk">www.swd.gov.hk</a>

<b>Service</b>	Occasional Child Care Service (OCCS)
<b>Target Users</b>	CCCs: Children aged 0 to under 3 <sup>Note 1</sup> Kindergarten-cum-Child Care Centres (KG-cum-CCCs): Children aged 0/2 to under 6 <sup>Note 2</sup>
<b>Fee Charging</b>	As approved by the Director of Social Welfare (Children from low income families with social needs can apply for fee waiving in CCCs and KG-cum-CCCs operating OCCS)
<b>Service Hours</b>	Mon to Fri: 8:00 am - 6:00 pm Sat: 8:00 am - 1:00 pm

<b>Enquiry</b>	Social Welfare Department Hotline Telephone: <b>2343-2255</b> Website: <a href="http://www.swd.gov.hk">www.swd.gov.hk</a>
----------------	---

<b>Service</b>	Extended Hours Service (EHS)
<b>Target Users</b>	CCCs: Children aged 0 to under 3 <sup>Note 1</sup> KG-cum-CCCs: Children aged 0/2 to under 6 <sup>Note 2</sup>
<b>Fee Charging</b>	As approved by the Director of Social Welfare (Children from low income families with social needs can apply for fee waiving in CCCs and KG-cum-CCCs operating EHS)
<b>Service Hours</b>	Mon to Fri: 6:00 pm to 7:00 pm/ 8:00 pm Sat: 1:00 pm to 2:00 pm/ 3:00 pm/ 8:00 pm (Individual centres may vary their service hours depending on the service demand)
<b>Enquiry</b>	Social Welfare Department Hotline Telephone: <b>2343-2255</b> Website: <a href="http://www.swd.gov.hk">www.swd.gov.hk</a>

<b>Service</b>	Neighbourhood Support Child Care Project (NSCCP)
<b>Target Users</b>	Home-based Child Care Service: Children aged under 9 Centre-based Care Group: Children aged 3 to under 9
<b>Fee Charging</b>	As determined by service operators and approved by the Social Welfare Department (Low income families with social needs may approach service operators for fee reduction/ waiving application.)
<b>Service Hours</b>	Home-based Child Care Service: 7:00 am - 11:00 pm Centre-based Care Group: till 9:00 p.m. on weekdays and some weekends
<b>Enquiry</b>	Social Welfare Department Hotline Telephone: <b>2343-2255</b> Website: <a href="http://www.swd.gov.hk">www.swd.gov.hk</a>

<b>Service</b>	After School Care Programme for Pre-primary Children [ASCP(PC)]
<b>Target Users</b>	Children aged 3 to under 6 or attending nursery (K1), lower (K2) or upper (K3) classes in KGs/KG-cum-CCCs.
<b>Fee Charging</b>	As determined by SWD.

	(Needy families with financial hardship may approach respective service operators direct for fee reduction/ waiving application.)
<b>Service Hours</b>	Three sessions a day (i.e. the morning session, afternoon session and evening session) from Monday to Friday (except public holidays). Some Centres may provide extra opening sessions (for example, during Saturdays, Sundays or public holidays) to meet the service demand of their respective districts.
<b>Enquiry</b>	Social Welfare Department Hotline Telephone: <b>2343-2255</b> Website: <a href="http://www.swd.gov.hk">www.swd.gov.hk</a>

Lưu ý 1 : Trẻ em nhận dịch vụ CCC trong năm học khi lên 3 tuổi có thể tiếp tục sử dụng dịch vụ này trong cùng năm học đó (bao gồm cả dịch vụ bổ sung, tức là Dịch vụ giờ học kéo dài).

Lưu ý 2 : Trẻ em đang nhận dịch vụ KG-cum-CCC trong học kỳ cho đến khi đủ 6 tuổi có thể tiếp tục sử dụng dịch vụ này trong cùng năm học (bao gồm cả dịch vụ bổ sung, tức là Dịch vụ giờ học kéo dài).

### **Dịch vụ công tác xã hội cho các cơ sở giáo dục mầm non (SWSPPI)**

Để xác định sớm và hỗ trợ trẻ em tiền tiểu học và gia đình của các em có nhu cầu phúc lợi, 50 nhóm công tác xã hội đã được các tổ chức phi chính phủ thành lập để phục vụ trẻ em (và gia đình của các em) theo học tại các cơ sở tiền tiểu học (PPI) bao gồm các CCC, KG và KG-cum-CCC được trợ cấp/hỗ trợ, cung cấp các dịch vụ bao gồm tư vấn chuyên nghiệp, dịch vụ giới thiệu, nhóm giáo dục nuôi dạy con cái và các buổi nói chuyện, các hoạt động theo chủ đề để củng cố mối quan hệ gia đình, tham vấn chuyên môn và quản lý khủng hoảng. Các gia đình có nhu cầu có thể tiếp cận các nhân viên công tác xã hội của các PPI mà con em họ đang theo học để được cung cấp dịch vụ.

### **Đơn vị dịch vụ bảo vệ trẻ em và gia đình ( FCPSU )**

Các Đơn vị Dịch vụ Bảo vệ Gia đình và Trẻ em (FCPSU) của SWD cung cấp dịch vụ cho trẻ em, cá nhân và gia đình bị ảnh hưởng bởi các vấn đề sau:

1. ngược đãi trẻ em ;
2. đánh đập vợ/chồng/bạn đời ; Và
3. quyền nuôi con / tranh chấp hồng của người giám hộ .

Trẻ em bị/đã bị tổn hại/bị ngược đãi, những người bị/đã bị tổn hại trong/bị ảnh hưởng bởi bạo lực gia đình và các thành viên gia đình của họ có thể tiếp cận FCPSU để được hỗ trợ. Họ cũng có thể được các đơn vị khác của SWD, các tổ chức phi chính phủ hoặc các sở ban ngành chính phủ khác giới thiệu đến các dịch vụ.

Trẻ em và gia đình của họ bị ảnh hưởng bởi quyền nuôi con / các vấn đề về quyền giám hộ hoặc bắt cóc trẻ em nên được chuyển đến Tòa án, Bộ Tư pháp hoặc các cơ quan có thẩm quyền khác để xử lý theo các Pháp lệnh có liên quan.

Để được giải đáp thắc mắc, vui lòng liên hệ các đơn vị dịch vụ được liệt kê dưới đây:

Family and Child Protective Services Unit (Central Western, Southern and Islands)	Room 2313, 23/F, Southorn Centre 130 Hennessy Road, Wan Chai Hong Kong	2835-2733
Family and Child Protective Services Unit (Eastern and Wan Chai)	Room 229, 2/F North Point Government Offices 333 Java Road, North Point Hong Kong	2231-5859
Family and Child Protective Services Unit (Wong Tai Sin and Sai Kung)	3/F, Wong Tai Sin Community Centre 104 Ching Tak Street Wong Tai Sin, Kowloon	3188-3563
Family and Child Protective Services Unit (Kwun Tong)	Unit 2101, 21/F, Kwun Tong View, 410 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon	3586-3741
Family and Child Protective Services Unit (Sham Shui Po)	G/F, Cheung Sha Wan Community Centre 55 Fat Tseung Street Cheung Sha Wan, Kowloon	2247-5373
Family and Child Protective Services Unit (Kowloon City and Yau Tsim Mong)	Room 803, 8/F Kowloon Government Offices 405 Nathan Road Yau Ma Tei, Kowloon	3583-3254
Family and Child Protective Services Unit (Sha Tin)	Room 716, 7/F, Sha Tin Government Offices 1 Sheung Wo Che Road Sha Tin, NT	2158-6680

Family and Child Protective Services Unit (Tai Po and North)	4/F, Tai Po Complex 8 Heung Sze Wui Street Tai Po Market, NT	3183-9323
Family and Child Protective Services Unit (Yuen Long)	G/F, Wah Yuet House Tin Wah Estate, Tin Shui Wai Yuen Long, NT	2445-4224
Family and Child Protective Services Unit (Tsuen Wan and Kwai Tsing)	21/F, Tsuen Wan Government Offices 38 Sai Lau Kok Road Tsuen Wan, NT	2940-7350
Family and Child Protective Services Unit (Tuen Mun)	4/F, On Ting / Yau Oi Community Centre On Ting Estate, Tuen Mun, NT	2618-5710

### **Trung tâm hỗ trợ khủng hoảng gia đình**

Trung tâm hỗ trợ khủng hoảng gia đình, do Caritas – Hong Kong điều hành, nhằm mục đích giải quyết khủng hoảng gia đình ở giai đoạn đầu bằng cách cung cấp một gói các dịch vụ tích hợp và dễ tiếp cận để hỗ trợ các cá nhân hoặc gia đình đang gặp khủng hoảng hoặc đau khổ. Các dịch vụ được cung cấp bao gồm dịch vụ đường dây nóng 24 giờ (18288), can thiệp khẩn cấp ngắn hạn với chỗ ở qua đêm, nơi ăn náu tạm thời và các dịch vụ hỗ trợ khác.

### **Trung tâm tị nạn cho phụ nữ**

Trung tâm tị nạn dành cho phụ nữ cung cấp dịch vụ chỗ ở tạm thời cho phụ nữ và con cái của họ bị ảnh hưởng bởi bạo lực gia đình hoặc khủng hoảng gia đình. Cả đơn xin trực tiếp hoặc giới thiệu từ nhân viên xã hội, cảnh sát, bác sĩ hoặc các chuyên gia hỗ trợ khác cung cấp dịch vụ cho những người đang phải đối mặt với bạo lực gia đình hoặc khủng hoảng gia đình đều được chấp nhận.

Nếu cần, vui lòng liên hệ một trong những đường dây nóng 24 giờ sau đây:

Wai On Home dành cho Phụ nữ	8100-1155
Tòa án Bình minh	8100-1155
Tòa án Sunrise	8100-1155
Tòa án thanh bình	2381-3311
Nhà Hòa Bình	2522-0434

## **Trung tâm hỗ trợ và can thiệp khủng hoảng đa năng (Trung tâm khủng hoảng CEASE)**

Trung tâm hỗ trợ và can thiệp khủng hoảng đa năng (Trung tâm khủng hoảng CEASE), do Tập đoàn bệnh viện Tung Wah điều hành, cung cấp hỗ trợ toàn diện, bao gồm các dịch vụ can thiệp khủng hoảng và chỗ ở ngắn hạn, cho các nạn nhân bạo lực tình dục và những cá nhân hoặc gia đình phải đối mặt với bạo lực gia đình hoặc đang trong khủng hoảng. Trung tâm cũng liên kết những cá nhân và gia đình có nhu cầu với các đơn vị chăm sóc sức khỏe và dịch vụ xã hội phù hợp để được bảo vệ cần thiết và các dịch vụ khác. Nếu cần, vui lòng gọi 18281, đường dây nóng 24 giờ của Trung tâm.

## **Các Trung tâm hỗ trợ đồng nuôi dạy con chuyên biệt**

Các Trung tâm hỗ trợ đồng nuôi dạy con chuyên biệt (SCSC) cung cấp các dịch vụ chuyên biệt trọn gói cho các bậc cha mẹ ly thân/ly hôn/đã ly hôn, bao gồm tư vấn đồng nuôi dạy con, dịch vụ điều phối nuôi dạy con, các nhóm hoặc chương trình nuôi dạy con và dịch vụ liên lạc với trẻ em, v.v., để hỗ trợ họ thực hiện trách nhiệm làm cha mẹ theo nguyên tắc lấy trẻ em làm trọng tâm, củng cố mối liên hệ giữa cha mẹ và con cái, và hỗ trợ trẻ em bị ảnh hưởng bởi việc cha mẹ ly thân/ly hôn và thay đổi gia đình để thúc đẩy sự phát triển và trưởng thành lành mạnh của trẻ. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với các SCSC được liệt kê sau đây:

<b>Name of Centre</b>	<b>Service Operator</b>	<b>Districts Served</b>	<b>Telephone</b>
KID First Specialised Co-parenting Support Centre (Hong Kong)	The Hong Kong Catholic Marriage Advisory Council	Central & Western, Southern, Islands, Eastern and Wan Chai	2170-1788
KID First Specialised Co-parenting Support Centre (Kowloon East)	The Hong Kong Catholic Marriage Advisory Council	Kwun Tong, Wong Tai Sin and Sai Kung	2170-4700
Parent-child Connect Specialised Co-parenting Support Centre	Hong Kong Family Welfare Society	Kowloon City, Yau Tsim Mong, Sham Shui Po, Tsuen Wan and Kwai Tsing	8100-8883
Parent Child LINK Specialised Co-parenting Support Centre	The Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong	Shatin, Tai Po and North District	2180-6559
Circle of Love Specialised Co-parenting Support Centre	St James' Settlement	Yuen Long and Tuen Mun	3921-3909

### **Chương trình hỗ trợ tăng cường quan hệ hòa bình (SPeaR)**

Chương trình hỗ trợ tăng cường mối quan hệ hòa bình (SPeaR) cung cấp sự can thiệp sớm và linh hoạt cho những người đánh đập/có khả năng đánh đập trong tình trạng bạo lực của bạn tình (IPV) để ngăn ngừa và chấm dứt bạo lực cũng như cải thiện mối quan hệ thân mật. Chương trình cũng cung cấp dịch vụ hỗ trợ cho trẻ em đã chứng kiến hoặc tiếp xúc với IPV và nạn nhân của IPV. Các dịch vụ bao gồm can thiệp ngắn gọn và dựa trên kỹ năng, cá nhân hoặc nhóm chương trình giáo dục, chương trình hỗ trợ/giáo dục cho kẻ bạo hành/kẻ có khả năng bạo hành và gia đình của họ, v.v.

Để được giải đáp thắc mắc, vui lòng liên hệ với các nhà cung cấp dịch vụ được liệt kê sau đây:

<b>Service Operator</b>	<b>Name of Programme</b>	<b>Districts Served</b>	<b>Telephone</b>
Tung Wah Group of Hospitals	H.O.R.I.zon	Hong Kong Island and Islands, Sha Tin, Tai Po and North, Yuen Long and Tuen Mun	2464-1518
Hong Kong Family Welfare Society	Peace Campus	Kwun Tong, Wong Tai Sin and Sai Kung	2775-2332
Po Leung Kuk	Power up 360	Kowloon City, Yau Tsim Mong, Sham Shui Po, Tsuen Wan and Kwai Tsing	2899-0019

### **Chương trình hỗ trợ an sinh xã hội toàn diện (CSSA)**

Chương trình CSSA do SWD quản lý cung cấp hỗ trợ tài chính để mang lại thu nhập cho các cá nhân và gia đình có nhu cầu lên đến mức quy định để đáp ứng nhu cầu cơ bản của họ. Khoản vay này không có tính đóng góp nhưng có thể xét đến phương tiện tài chính.

#### ***Tiêu chuẩn đủ điều kiện***

Để đủ điều kiện nhận hỗ trợ, người nộp đơn phải đáp ứng các điều kiện sau:

#### **1. Yêu cầu cư trú**

Người nộp đơn phải:

- (a) là cư dân Hồng Kông;
- (b) đã có tư cách thường trú tại Hồng Kông không dưới một năm; và
- (c) đã cư trú tại Hồng Kông ít nhất một năm ( kể từ khi có được tư cách

thường trú tại Hồng Kông cho đến ngày trước ngày nộp đơn). Thời gian cư trú một năm không cần phải liên tục hoặc ngay trước ngày nộp đơn. Việc vắng mặt tại Hồng Kông tối đa là 56 ngày (cho dù liên tục hay không liên tục) trước ngày nộp đơn được coi là cư trú tại Hồng Kông.

#### Ghi chú

- (1) Những người có mặt bất hợp pháp tại Hồng Kông và những người được phép nhập cảnh vào Hồng Kông vì mục đích khác ngoài mục đích cư trú (tức là những người phải tuân thủ các điều kiện lưu trú theo quy định tại Quy định 2 của Quy định về nhập cư Chương 115A, chẳng hạn như công nhân và du khách nhập cư) sẽ bị loại khỏi Chương trình CSSA.
- (2) Cư dân Hồng Kông dưới 18 tuổi nộp đơn xin CSSA được miễn các yêu cầu tại (b) và (c) ở trên.
- (3) Trong những trường hợp đặc biệt, CSSA có thể được cấp theo quyết định của Giám đốc Phúc lợi Xã hội cho một người không đáp ứng yêu cầu cư trú.

#### 2. Kiểm tra tài chính

Người nộp đơn phải vượt qua cả hai bài kiểm tra thu nhập và tài sản. Nếu người nộp đơn đang sống với bất kỳ thành viên gia đình nào khác, đơn phải được nộp trên cơ sở hộ gia đình. Người nộp đơn và / gia đình cô ấy sẽ đủ điều kiện nhận CSSA nếu tổng thu nhập hộ gia đình chịu thuế hàng tháng của họ không đủ để đáp ứng tổng nhu cầu hàng tháng của họ theo như được công nhận theo Chương trình. Ngoài ra, tổng giá trị tài sản vốn \* (bao gồm đất đai / tài sản, tiền mặt, tiền tiết kiệm ngân hàng, giá trị tiền mặt của các hợp đồng bảo hiểm, giá trị trước khi đầu hàng / đầu hàng của các chương trình trợ cấp hưu trí, (các khoản đầu tư vào cổ phiếu, trái phiếu và các tài sản để thực hiện khác) của người nộp đơn và các thành viên gia đình của người đó không được vượt quá hạn mức quy định.

\* bao gồm cả những người ở Hồng Kông, Ma Cao, Trung Quốc đại lục hoặc ở nước ngoài

#### 3. chuẩn bổ sung cho một người đàn ông trưởng thành có máu

Những người từ 15 đến 59 tuổi có sức khỏe bình thường nên tích cực tìm kiếm việc làm toàn thời gian và tham gia Chương trình hỗ trợ tự lực của SWD nếu họ thất nghiệp hoặc có thu nhập hàng tháng hoặc giờ làm việc thấp hơn mức quy định của SWD.

#### ***Cuộc điều tra***

Để biết thêm thông tin về Chương trình CSSA, bạn có thể liên hệ với đơn vị an sinh xã hội gần nhất hoặc truy cập trang web của Bộ tại [www.swd.gov.hk/en/](http://www.swd.gov.hk/en/) . Địa chỉ và số điện thoại của các đơn vị an sinh xã hội như sau:

#### **HƯƠNG CẢNG**

Central and Western / Islands Social Security Field Unit	3/F, Tung Che Commercial Centre 246 Des Voeux Road West Sai Ying Pun, Hong Kong	2546-8003
Tung Chung Social Security Field Unit	Unit 211B, 2/F, Yat Tung Shopping Centre Yat Tung Estate, Tung Chung Lantau Island	3141-7024
Chai Wan Social Security Field Unit	Level 3, Government Offices New Jade Garden, 233 Chai Wan Road Chai Wan, Hong Kong	2557-7868
Causeway Bay Social Security Field Unit	Room 1212, 12/F North Point Government Offices 333 Java Road, North Point, Hong Kong	2562-4788
Wan Chai Social Security Field Unit	Room 2201, 22/F, Southorn Centre 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong	2835-1907
Aberdeen Social Security Field Unit	Shop A, Level 2, Commercial Centre Broadview Court, 11 Shum Wan Road Wong Chuk Hang, Aberdeen, Hong Kong	2554-6324

#### **ĐÔNG CỬU LONG**

Lam Tin Social Security Field Unit	Wings B & C, G/F, Ping Mei House Ping Tin Estate Lam Tin, Kowloon	2346-7583
Ngau Tau Kok Social Security Field Unit	Room 16-19, 17/F Nan Fung Commercial Centre 19 Lam Lok Street, Kowloon Bay, Kowloon	2750-2659
Sau Mau Ping (East) Social Security Field Unit	Shop 1, G/F, Car Park B Po Tat Estate, Sau Mau Ping, Kowloon	2866-3142
Sau Mau Ping (West) Social Security Field Unit	Shop 101, Lee Hong House Shun Lee Estate, Kwun Tong, Kowloon	2348-9312

Kwun Tong Social Security Field Unit	Unit 1503-1508, 15/F, Elite Centre 22 Hung To Road, Kwun Tong, Kowloon	2775-1158
San Po Kong Social Security Field Unit	Unit 701, 7/F, Stelux House 698 Prince Edward Road East San Po Kong, Kowloon	2322-9999
Tseung Kwan O Social Security Field Unit	Shop No. 1D, 3/F, Po Lam Shopping Centre Po Lam Estate, Tseung Kwan O, Kowloon	2701-8843
Tsz Wan Shan Social Security Field Unit	Unit 101, 1/F, Lung Cheung Office Block 138 Lung Cheung Road, Wong Tai Sin Kowloon	2327-5083
Wong Tai Sin Social Security Field Unit	Unit 103-106, 1/F, Stelux House 698 Prince Edward Road East San Po Kong, Kowloon	2382-3738

#### **TÂY CỬU LONG**

Kowloon City Social Security Field Unit	Unit 2, 2/F, Chung Hwa Plaza 5B-5F Ma Hang Chung Road To Kwa Wan, Kowloon	2760-1679
To Kwa Wan Social Security Field Unit	7/F, To Kwa Wan Government Offices 165 Ma Tau Wai Road, To Kwa Wan Kowloon	2334-5442
Sham Shui Po Social Security Field Unit	Room 1310, 13/F Cheung Sha Wan Government Offices 303 Cheung Sha Wan Road, Sham Shui Po Kowloon	2725-5658
Shek Kip Mei Social Security Field Unit	Unit 6B, 6/F, Shek Kip Mei Estate Ancillary Facilities Block 100 Woh Chai Street, Shek Kip Mei Kowloon	2776-3443
Lai Chi Kok Social Security Field Unit	G/F, Cheung Sha Wan Community Centre 55 Fat Tseung Street, Cheung Sha Wan Kowloon	2720-8613
Yau Tsim Social Security Field Unit	Room 101, 1/F, South Tower West Kowloon Government Offices 11 Hoi Ting Road, Yau Ma Tei, Kowloon	3842-7864
Mong Kok Social Security Field Unit	22/F, One Mongkok Road Commercial Centre 1 Mongkok Road, Mong Kok, Kowloon	2396-4052

**ĐÔNG TÂN GIỚI**

Fanling Social Security Field Unit	Room 233, 2/F, North District Government Offices, 3 Pik Fung Road Fanling, NT	2675-1624
Sheung Shui Social Security Field Unit	Shop 202, 2/F, Tin Ping Shopping Centre Tin Ping Estate, Sheung Shui, NT	2682-4853
Tai Po (South) Social Security Field Unit	4/F, Tai Po Complex 8 Heung Sze Wui Street Tai Po Market, Tai Po, NT	3183-9302
Tai Po (North) Social Security Field Unit	4/F, Tai Po Government Offices Building 1 Ting Kok Road, Tai Po, NT	2665-2612
Sha Tin (South) Social Security Field Unit	Room 834, 8/F, Sha Tin Government Offices 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, NT	2158-6721
Sha Tin (North) Social Security Field Unit	Unit 1, M/F, Yu Chui Shopping Centre 2 Ngau Pei Sha Street, Siu Lek Yuen Sha Tin, NT	2605-2112
Ma On Shan Social Security Field Unit	5/F, Shek Mun Estate Social Service Building, 18 On Muk Street Shek Mun, Sha Tin, NT	2692-0684
Yuen Long (East) Social Security Field Unit	6/F, Yuen Long Government Offices and Tai Kiu Market, 2 Kiu Lok Square Yuen Long, NT	2477-2351
Yuen Long (West) Social Security Field Unit	3/F, Yuen Long Government Offices and Tai Kiu Market, 2 Kiu Lok Square Yuen Long, NT	2443-2500
Tin Shui Wai (South) Social Security Field Unit	G/F, Yiu Fung House Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai, NT	3595-2351
Tin Shui Wai (North) Social Security Field Unit	Unit G02, G/F, Ancillary Facilities Block Tin Ching Estate, Tin Shui Wai, NT	2443-2604

**TÂY TÂN GIỚI**

Kwai Chung (Central) Social Security Field Unit	8/F, Kwai Hing Government Offices 166-174 Hing Fong Road, Kwai Chung, NT	2422-2502
---	--	-----------

Kwai Chung (East) Social Security Field Unit	5/F, Kwai Hing Government Offices 166-174 Hing Fong Road, Kwai Chung, NT	2421-1028
Kwai Chung (South) Social Security Field Unit	Room 101, G/F, King Fat House Cheung Fat Estate, Tsing Yi, NT	2429-2614
Kwai Chung (West) Social Security Field Unit	8/F, Kwai Hing Government Offices 166-174 Hing Fong Road, Kwai Chung, NT	2422-9510
Tsuen Wan Social Security Field Unit	14/F, Tsuen Wan Government Offices 38 Sai Lau Kok Road, Tsuen Wan, NT	2417-6316
Tuen Mun Social Security Field Unit	4/F, Tuen Mun Government Offices 1 Tuen Hi Road, Tuen Mun, NT	2441-7910
Butterfly Social Security Field Unit	5/F, Tuen Mun Siu Lun Government Complex 19 Siu Lun Street, Tuen Mun, NT	2467-3189
Tai Hing Social Security Field Unit	Room 304, 3/F, Tai Hing Government Offices 16 Tsun Wen Road, Tuen Mun, NT	2467-2927

Giờ mở cửa:

Thứ Hai đến Thứ Sáu:

8:45 sáng - 1:00 chiều

2:00 chiều - 6:00 chiều

Thứ Bảy, Chủ Nhật và Ngày Lễ: Đóng cửa

### **Trung tâm cộng đồng**

Hiện nay, có 13 trung tâm cộng đồng do các tổ chức phi chính phủ (NGO) điều hành theo sự tài trợ của Sở Phúc lợi xã hội. Họ cung cấp nhiều hoạt động công tác nhóm và cộng đồng để thúc đẩy mối quan hệ xã hội và sự gắn kết trong cộng đồng và khuyến khích sự tham gia của cá nhân vào việc giải quyết các vấn đề cộng đồng và cải thiện chất lượng cuộc sống. Các trung tâm cộng đồng do các tổ chức phi chính phủ điều hành phục vụ mọi lứa tuổi của cộng đồng và chúng nằm ở các quận khác nhau như sau:

### **ĐÀO HƯƠNG CẢNG**

<b>Name of Centre</b>	<b>Address</b>	<b>Telephone</b>
Caritas Mok Cheung Sui Kun Community Centre	G/F, 27 Pokfield Road, Hong Kong	2816-8044
Caritas Community Centre - Caine Road	2/F, 2 Caine Road, Hong Kong	2843-4652
St. James' Settlement Wan Chai Community Centre	7/F, 85 Stone Nullah Lane Wan Chai, Hong Kong	2835-4368
Aberdeen Kai-fong Welfare Association Social Service Centre - Community Centre	4/F 180B Aberdeen Main Road Aberdeen, Hong Kong	3550-5540
Caritas Community Centre - Aberdeen	2/F, 20 Tin Wan Street Aberdeen, Hong Kong	2552-4211

#### **CỬU LONG**

Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok	2/F, 1 On Tak Road Ngau Tau Kok, Kowloon	2750-2727
Caritas Community Centre - Kowloon	1/F, 256A Prince Edward Road Kowloon	2339-3713
HKLSS Martha Boss Community Centre Group and Community Work Unit	2/F, 89 Chung Hau Street Ho Man Tin, Kowloon	2199-9383
Mongkok Kai Fong Association Limited Chan Hing Social Service Centre (Integrated Community Service Division)	45 Fuk Tsuen Street Tai Kok Tsui, Kowloon	2395-3107

#### **TÂN GIỚI**

Yuen Long Town Hall Community Centre	4 Tai Yuk Road Yuen Long, NT	2476-7771
Hong Kong Sheng Kung Hui Lady MacLehose Centre	22 Wo Yi Hop Road Kwai Chung, NT	2423-5265
Caritas Community Centre - Tsuen Wan	2/F, 9 Shing Mun Road, Tsuen Wan, NT	3707-2012
Yan Oi Tong Community Centre	18 Kai Man Path Tuen Mun, NT	2655-7502

### **Hiệp hội Kế hoạch hóa Gia đình Hồng Kông**

Hiệp hội này cung cấp dịch vụ kiểm soát sinh đẻ và kiểm tra sức khỏe phụ nữ tại các phòng khám của mình. Tư vấn và cung cấp biện pháp tránh thai được cung cấp cho cả khách hàng nam và nữ. Dịch vụ chăm sóc sức khỏe phụ nữ bao gồm tiền sử sức khỏe, khám sức khỏe tổng quát (bao gồm đo huyết áp, nhịp mạch, cân nặng và chiều cao, khám tuyến giáp, bụng, vú và xương chậu, nghe tim và phổi), phân tích nước tiểu (để tìm glucose và protein) và hướng dẫn tự kiểm tra vú. Sàng lọc cổ tử cung: xét nghiệm tế bào cổ tử cung (tế bào học dạng lỏng) hoặc xét nghiệm đồng thời (xét nghiệm DNA HPV + tế bào học cổ tử cung). Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với các phòng khám sau:

***Phòng khám kiểm soát sinh sản***

**HƯƠNG CẢNG**

Wan Chai Clinic	G/F, Southorn Centre 130 Hennessy Road, Wan Chai Hong Kong	2919-7777
-----------------	--	-----------

**CỬU LONG**

Ma Tau Chung Clinic	1/F, 105 Ma Tau Chung Road Kowloon	2711-9271
Wong Tai Sin Clinic	G/F, 1-2 Lung On House Lower Wong Tai Sin Estate II Wong Tai Sin, Kowloon	2326-2447

**TÂN GIỚI**

Yuen Long Clinic	G/F, 149-153 On Ning Road Yuen Long, NT	2477-3201
Tsuen Wan Clinic	Room 1621-1622, 16/F, Nan Fung Centre, 264-298 Castle Peak Road Tsuen Wan, NT	2742-8183

***Dịch vụ chăm sóc sức khỏe phụ nữ***

Wan Chai Sexual & Reproductive Health Centre	9/F, Southorn Centre 130 Hennessy Road, Wan Chai Hong Kong	2572-2222
Ma Tau Chung Clinic	1/F, 105 Ma Tau Chung Road Kowloon	2572-2222
Yuen Long Clinic	1/F, 149-153 On Ning Road Yuen Long, NT	2572-2222
Tsuen Wan Clinic	Room 1621-1622, 16/F	2572-2222

	Nan Fung Centre 264-298 Castle Peak Road Tsuen Wan, NT	
Wong Tai Sin Clinic	G/F, 1-2 Lung On House Lower Wong Tai Sin Estate II Wong Tai Sin, Kowloon	2572-2222

## Trợ cấp gia đình lao động

Chương trình Trợ cấp Gia đình Lao động (WFA) do Văn phòng Trợ cấp Gia đình Lao động (WFAO) thuộc Cơ quan Hỗ trợ Tài chính Gia đình Lao động và Sinh viên quản lý nhằm mục đích khuyến khích tính tự lực và giảm bớt tình trạng nghèo đói qua nhiều thế hệ.

### Các tính năng chính

- Đơn xin WFA được nộp theo hộ gia đình (bao gồm cả hộ gia đình độc thân). Theo Chương trình WFA, một hộ gia đình đáp ứng các yêu cầu về giờ làm việc, thu nhập và giới hạn tài sản có thể nộp đơn xin Trợ cấp cơ bản, Trợ cấp trung bình hoặc Trợ cấp cao hơn. Mỗi trẻ em đủ điều kiện cũng có thể đủ điều kiện để được Trợ cấp trẻ em. Tùy thuộc vào thu nhập hộ gia đình, các khoản trợ cấp có thể được cấp theo mức đầy đủ, ¾ tỷ lệ hoặc một nửa tỷ lệ.
- Thời hạn yêu cầu của đơn xin bao gồm sáu tháng dương lịch gần nhất trước khi nộp đơn. Khoản trợ cấp được tính theo tháng. Hộ gia đình được cấp trợ cấp cho mỗi tháng đáp ứng đủ tiêu chuẩn.
- Giờ làm việc của tất cả các thành viên trong hộ gia đình được tổng hợp. Người nộp đơn và các thành viên trong hộ gia đình có thể báo cáo giờ làm việc của nhiều hơn một công việc trong cùng một tháng.
- Hộ gia đình không phải cha hoặc mẹ đơn thân có tổng số giờ làm việc hàng tháng không dưới 144 giờ có thể nộp đơn xin Trợ cấp cơ bản; nếu tổng số giờ làm việc hàng tháng không dưới 168 giờ, hộ gia đình có thể nộp đơn xin Trợ cấp trung bình; và nếu tổng số giờ làm việc hàng tháng là 192 giờ trở lên, hộ gia đình có thể nộp đơn xin Trợ cấp cao hơn.
- Hộ gia đình cha/mẹ đơn thân có tổng số giờ làm việc hàng tháng không dưới 36 giờ có thể nộp đơn xin Trợ cấp cơ bản; nếu tổng số giờ làm việc

hàng tháng không dưới 54 giờ, hộ gia đình có thể nộp đơn xin Trợ cấp trung bình; và nếu tổng số giờ làm việc hàng tháng là 72 giờ trở lên, hộ gia đình có thể nộp đơn xin Trợ cấp cao hơn. Đối với đơn xin của cha/mẹ đơn thân, người nộp đơn là cha/mẹ đơn thân đang đi làm phải sống với ít nhất một đứa con dưới 15 tuổi.

- Mỗi trẻ em đủ điều kiện trong các hộ gia đình chỉ có một cha hoặc một mẹ và các hộ gia đình không chỉ có một cha hoặc một mẹ cũng có thể nhận được Trợ cấp trẻ em theo Chương trình WFA. Trẻ em đủ điều kiện phải dưới 15 tuổi hoặc từ 15 đến 21 tuổi đang theo học toàn thời gian (nhưng không phải là giáo dục sau trung học).
- Tùy thuộc vào thu nhập hộ gia đình, các khoản trợ cấp có thể được cấp ở mức đầy đủ, ¾ tỷ lệ hoặc một nửa tỷ lệ như sau-

<b>Total Monthly Working Hours (Hours)</b>	<b>Monthly Allowance for Each Household</b>	<b>Monthly Child Allowance for Each Child</b>
144 to less than 168 (non-single-parent households) 36 to less than 54 (single-parent households)	Full-rate Basic Allowance: \$1,150 ¾-rate Basic Allowance: \$863 Half-rate Basic Allowance: \$575	Full-rate Child Allowance: \$1,610
168 to less than 192 (non-single-parent households) 54 to less than 72 (single-parent households)	Full-rate Medium Allowance: \$1,380 ¾-rate Medium Allowance: \$1,035 Half-rate Medium Allowance: \$690	¾-rate Child Allowance: \$1,208
192 or more (non-single-parent households) 72 or more (single-parent households)	Full-rate Higher Allowance: \$1,610 ¾-rate Higher Allowance: \$1,208 Half-rate Higher Allowance: \$805	Half-rate Child Allowance: \$805

**Giới hạn thu nhập và tài sản áp dụng cho các tháng yêu cầu từ tháng 4 năm 2023 đến tháng 3 năm 2024:**

<b>Number of Household Members</b>	<b>Monthly Household Income Upper Limits for Full-rate Allowances</b>	<b>Monthly Household Income Upper Limits for ¾-rate Allowances</b>	<b>Monthly Household Income Upper Limits for Half-rate Allowances</b>	<b>Household Asset Limits for Various Allowances</b>
1 person	\$10,600	\$12,700	\$14,800	\$278,000
2 persons	\$15,000	\$18,000	\$21,000	\$376,000
3 persons	\$18,600	\$22,300	\$26,000	\$490,000
4 persons	\$23,200	\$27,800	\$32,500	\$573,000
5 persons	\$23,500	\$28,200	\$32,900	\$636,000
6 persons	\$24,900	\$29,800	\$34,800	\$688,000

**Giới hạn thu nhập và tài sản áp dụng cho các tháng yêu cầu từ tháng 4 năm 2024 đến tháng 3 năm 2025**

<b>Number of Household Members</b>	<b>Monthly Household Income Upper Limits for Full-rate Allowances</b>	<b>Monthly Household Income Upper Limits for ¾-rate Allowances</b>	<b>Monthly Household Income Upper Limits for Half-rate Allowances</b>	<b>Household Asset Limits for Various Allowances</b>
1 person	\$11,000	\$13,200	\$15,400	\$286,000
2 persons	\$15,900	\$19,000	\$22,200	\$387,000
3 persons	\$19,800	\$23,800	\$27,700	\$505,000
4 persons	\$25,000	\$30,000	\$35,000	\$590,000
5 persons	\$25,000	\$30,000	\$35,000	\$655,000

6 persons	\$27,600	\$33,100	\$38,600	\$709,000
-----------	----------	----------	----------	-----------

Thông tin về giới hạn thu nhập và tài sản cho hộ gia đình có hơn 6 người là có sẵn tại [wfa.gov.hk](http://wfa.gov.hk).

#### Những điểm khác cần lưu ý cho người nộp đơn

- Không thể nhận những ưu đãi sau đây cùng lúc với WFA trong cùng một tháng:  
× Hỗ trợ An sinh Xã hội Toàn diện (CSSA)
- Một hộ gia đình thường đề cập đến một đơn vị có những người có mối quan hệ kinh tế chặt chẽ và sống cùng một cơ sở tại Hồng Kông. Các thành viên phải là cư dân Hồng Kông, thường bao gồm vợ chồng và những người sống cùng một cơ sở và chia sẻ hoặc có nghĩa vụ chia sẻ các điều khoản để kiếm sống.
- Thời hạn yêu cầu là sáu tháng dương lịch ngay trước khi nộp đơn. Một hộ gia đình đủ điều kiện phải nộp đơn cho mỗi thời hạn yêu cầu sáu tháng dương lịch. Các thời hạn yêu cầu không được chồng chéo.

#### Điểm phân phối hồ sơ ứng tuyển

Tài liệu đăng ký có sẵn trên [wfa.gov.hk](http://wfa.gov.hk) hoặc tại các địa điểm sau :

Office	Address
Working Family and Student Financial Assistance Agency	
Working Family Allowance Office	9/F, 181 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon (Entrance at Tsun Yip Street near Kwun Tong Waterfront)
Student Finance Office	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 11/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon</li> <li>● 5/F, Trade and Industry Tower, 3 Concorde Road, Kai Tak, Kowloon</li> <li>● 12/F, One Mong Kok Road Commercial Centre, 1 Mong Kok Road, Kowloon</li> </ul>
Labour Department	
Job Centres and Industry-based Recruitment Centres	Addresses can be found in chapter 4.

Social Welfare Department	
District Social Welfare Offices	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 7/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong</li> <li>● Room 1210-11, 12/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong</li> <li>● 7/F, Kowloon East Government Offices Building, 12 Lei Yue Mun Road, Kwun Tong, Kowloon</li> <li>● G/F Shop Nos. 9-13A &amp; 13B, Lions Rise Mall, 8 Muk Lun Street, Wong Tai Sin, Kowloon</li> <li>● Room 503, 5/F, Mongkok Government Offices, 30 Luen Wan Street, Mong Kok, Kowloon</li> <li>● 3/F, High Block, Nam Cheong Community Centre, Nam Cheong Estate, Sham Shui Po, Kowloon</li> <li>● Room 708-714, 7/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, N.T.</li> <li>● 4/F, Tai Po Complex, 8 Heung Sze Wui Street, Tai Po Market, N.T.</li> <li>● 6/F, Yuen Long Government Offices &amp; Tai Kiu Market, 2 Kiu Lok Square, Yuen Long, N.T.</li> <li>● 3/F, Princess Alexandra Community Centre, 60 Tai Ho Road, Tsuen Wan, N.T.</li> <li>● Room 204, 2/F., Tai Hing Government Offices, 16 Tsun Wen Road, Tuen Mun, N.T.</li> </ul>
Social Security Field Units	Addresses can be found in other pages of this chapter.
Integrated Family Service Centres	Addresses can be found in other pages of this chapter.
Home Affairs Department	
Home Affairs Enquiry Centres	Addresses can be found in chapter 22.

### Thắc mắc

Đường dây nóng 2558 3000

24 giờ :

Trang web: [wfa.gov.hk](http://wfa.gov.hk)

( Trang web đã đặt một biểu tượng lỗi tắt dễ thấy “Hỗ trợ đặc biệt cho Người dân thuộc nhiều chủng tộc khác nhau” để giúp mọi người dễ dàng truy cập thông tin của W FA bằng 8 ngôn ngữ khác ngoài tiếng Trung và tiếng Anh. )

Quầy giải đáp thắc mắc của Văn phòng Trợ cấp Gia đình Lao động tại Tầng 9, Đường Hoi Bun số 181, Quan Đường, Cửu Long . ( Lối vào tại phố Tsun Yip gần bờ sông Kwun Tong)

Giờ mở cửa: Thứ Hai đến Thứ Sáu 9:00 sáng – 6:00 chiều  
Thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ đóng cửa